

RAPPORT D'ÉVALUATION DE L'UNITÉ

ILLE – Institut de recherche en langues et
littératures européennes

SOUS TUTELLE DES ÉTABLISSEMENTS ET ORGANISMES :

Université de Haute-Alsace – UHA

CAMPAGNE D'ÉVALUATION 2022-2023
VAGUE C



Au nom du comité d'experts¹ :

Anne Françoise Lagny, Présidente du comité

Pour le Hcéres² :

Thierry Coulhon, Président

En vertu du décret n° 2021-1536 du 29 novembre 2021 :

1 Les rapports d'évaluation « sont signés par le président du comité ». (Article 11, alinéa 2) ;

2 Le président du Hcéres « contresigne les rapports d'évaluation établis par les comités d'experts et signés par leur président. » (Article 8, alinéa 5).

Ce rapport est le résultat de l'évaluation du comité d'experts dont la composition est précisée ci-dessous. Les appréciations qu'il contient sont l'expression de la délibération indépendante et collégiale de ce comité. Les données chiffrées de ce rapport sont les données certifiées exactes extraites des fichiers déposés par la tutelle au nom de l'unité.

MEMBRES DU COMITÉ D'EXPERTS

Présidente : Mme Anne Françoise Lagny, ENS de Lyon, Lyon (représentante du CNU)

Experts : Mme Salhia Ben-Messahel, Université de Toulon, La Garde
M. Dominique Carlat, Université Lumière – Lyon 2, Lyon
Mme Fiona McIntosh-Varjabedian, Université de Lille, Villeneuve D'ASCQ

REPRÉSENTANT DU HCÉRES

M. Yves Clavaron

CARACTÉRISATION DE L'UNITÉ

- Nom : Institut de recherches en langues et littératures européennes
- Acronyme : ILLE
- Label et numéro : UR 4363
- Composition de l'équipe de direction : Mme Régine Battiston

PANELS SCIENTIFIQUES DE L'UNITÉ

Sciences humaines et sociales.

SHS5 Cultures et productions culturelles

THÉMATIQUES DE L'UNITÉ

Les statuts de l'unité ILLE, révisés et approuvés en 2022, font apparaître deux axes : « La recherche se structure globalement selon deux programmes – programme I : Littérature et civilisation : Identités et échanges européens ; programme II : Sciences du langage, linguistique et traductologie : le plurilinguisme en Europe – qui favorisent des opérations transversales ». L'unité cherche à faire travailler ces deux programmes principaux, « littéraire/culturel » et « linguistique » en synergie, à partir de notions communes comme celles de transferts, de passages, d'échanges.

Le noyau central de la recherche de l'ILLE est l'émergence d'une identité européenne à travers les échanges (littéraires, culturels, linguistiques) qui se développent sur des siècles dans l'espace rhénan élargi, qui intègre les pays de l'axe Rhône-Rhin et l'étude de la dynamique des transferts européens (concernant les cultures, les littératures, les civilisations, et les langues). Plus récemment, l'unité a établi des échanges avec des pays d'Europe de l'Est. Cette recherche se développe selon une logique de transculturalité, du fait de la grande diversité des aires culturelles mises ainsi en relation.

L'élaboration des programmes d'études est pensée pour comporter des parties communes (francophonies européennes, traduction, traductologie, discours et politiques, échanges – notamment, épistolaires – entre les écrivains européens). Avec l'émergence de la thématique des humanités numériques, à partir de l'année 2020, l'unité trouve un nouveau thème fédérateur, à côté de celui de l'interculturalité, développé ces dernières années dans les trois domaines des études linguistiques, littéraires et civilisationnelles.

On signalera encore l'attention portée à la situation linguistique particulière de la région, « aux confins de plusieurs langues », avec la recherche sur le multilinguisme, les enjeux dialectaux. On mentionnera aussi l'intérêt porté à des aires culturelles et linguistiques moins connues ou plus rares, et à des littératures dites « mineures » : littératures belge, suisse, autrichienne, ou encore littérature yiddish.

L'unité compte un nombre élevé de membres rattachés aux sections 9 (Littérature française, 25) et 10 (Littérature comparée, 6) du CNU. La proportion des chercheurs en sciences du langage (section 7) est en baisse très nette (2). Un nombre significatif de chercheurs sont rattachés à différentes aires linguistiques et culturelles, soit 16 en études anglaises et américaines (section 11), 12 en études germaniques et scandinaves (section 12), 6 en études italiennes et hispaniques (études romanes, section 14), 2 membres sont rattachés aux littératures anciennes (section 8), un aux sciences de l'éducation (70) et un aux sciences de la communication (71).

HISTORIQUE ET LOCALISATION GÉOGRAPHIQUE DE L'UNITÉ

L'ILLE a été créé en 1997 à la suite du regroupement de deux unités de recherche, le CREL (Centre de recherche sur l'Europe littéraire) et le CRER (Centre de recherche sur les Études rhénanes), combinant ainsi deux axes de recherche en consonance avec sa localisation géographique dans la Région Grand Est, située au cœur de l'Europe, dans un espace frontalier caractérisé par l'intensité des circulations et des échanges. L'espace rhénan des origines s'est progressivement étendu aux pays situés le long de l'axe rhônalpin (Suisse, Autriche, Allemagne, Italie, Belgique).

L'Institut des Langues et Littératures Européennes est situé à la Faculté des Lettres et Sciences humaines de l'université de Haute-Alsace, 10, rue des frères Lumière, 68093 Mulhouse cedex.

ENVIRONNEMENT DE RECHERCHE DE L'UNITÉ

L'unité est fortement ancrée à Mulhouse, dans l'université de Haute-Alsace et dans la Région Grand Est. Elle bénéficie d'un environnement de recherche d'une densité exceptionnelle, qui dépasse le niveau local et

régional, avec la proximité de très grandes universités (université de Strasbourg, université de Bâle, Albert-Ludwigs Universität de Fribourg-en-Brisgau), dotées de bibliothèques historiques prestigieuses.

L'unité a obtenu le soutien de *NovaTris*, centre de compétences transfrontalières, qui a reçu en 2012 le label *idefi* (« Initiatives D'Excellence en Formations Innovantes »), dans le cadre des Programmes d'Investissement d'Avenir (PIA). Avec le soutien de *NovaTris*, l'ILLE a pu développer des modules interculturels et linguistiques, bénéficier de conseil en ingénierie pédagogique, affiner sa stratégie de recherche dans le domaine interculturel. La participation de l'ILLE aux projets soutenus par *NovaTris* a été importante pour la consolidation de son ancrage transfrontalier.

L'université de Haute-Alsace est associée depuis 2018 avec l'université de Strasbourg dans un « contrat de site alsacien » (les deux universités de Strasbourg et de Haute-Alsace, avec d'autres institutions strasbourgeoises, dont la BNU, deux grandes écoles d'art et d'architecture et l'Institut national des sciences appliquées). Cette association permet de renforcer les coopérations de recherche et l'élaboration de projets communs : trois chercheurs de Strasbourg sont maintenant rattachés à l'ILLE. Les chercheurs de l'ILLE participent de manière accrue aux travaux de la MISHA (Maison Interuniversitaire des Sciences de l'Homme d'Alsace), par exemple en répondant aux appels à projets blancs.

Le rattachement de l'université de Haute-Alsace, comme des universités voisines déjà citées, au consortium EUCOR-le Campus européen, réalise une intégration croissante de l'espace de la recherche. L'ILLE a opéré son rattachement à la Fédération des Germanistes du Grand Est (GermanoPôle), pôle interdisciplinaire de la MISHA, consacrée aux « espaces germanophones », qui favorise les collaborations scientifiques entre chercheurs français, allemands, autrichiens, suisses. La collaboration avec le CIERA (Centre Interdisciplinaire d'Études et de Recherches sur l'Allemagne), dont le directeur adjoint est rattaché au SAGE de Strasbourg (Sociétés, Acteurs, Gouvernement en Europe) permet de développer l'interdisciplinarité dans les sciences humaines et sociales.

EFFECTIFS DE L'UNITÉ : en personnes physiques au 31/12/2021

Personnels permanents en activité	
Professeurs et assimilés	15
Maîtres de conférences et assimilés	20
Directeurs de recherche et assimilés	0
Chargés de recherche et assimilés	0
Chercheurs des EPIC et autres organismes, fondations ou entreprises privées	0
Personnels d'appui à la recherche	0
Sous-total personnels permanents en activité	35
Enseignants-chercheurs et chercheurs non permanents et assimilés	32
Personnels d'appui à la recherche non permanents	0
Postdoctorants	1
Doctorants	51
Sous-total personnels non permanents en activité	84
Total personnels	119

RÉPARTITION DES PERMANENTS DE L'UNITÉ PAR EMPLOYEUR : EN PERSONNES PHYSIQUES AU 31/12/2021. LES EMPLOYEURS NON-TUTELLES SONT REGROUPÉS SOUS L'INTITULÉ « AUTRES ».

Employeur	EC	C	PAR
Université de Haute-Alsace	32	0	0
Autres	3	0	0
Total	35	0	0

BUDGET DE L'UNITÉ

Budget récurrent hors masse salariale alloué par les établissements de rattachement (tutelles) (total sur 6 ans)	395,0
Ressources propres obtenues sur appels à projets régionaux (total sur 6 ans des sommes obtenues sur AAP, idex, i-site, CPER, collectivités territoriales, etc.)	91,0
Ressources propres obtenues sur appels à projets nationaux (total sur 6 ans des sommes obtenues sur AAP ONR, PIA, ANR, FRM, INCa, etc.)	0,0
Ressources propres obtenues sur appels à projets internationaux (total sur 6 ans des sommes obtenues)	6,0
Ressources issues de la valorisation, du transfert et de la collaboration industrielle (total sur 6 ans des sommes obtenues grâce à des contrats, des brevets, des activités de service, des prestations, etc.)	31,0
Total en k€	523,0

AVIS GLOBAL

Déterminer le niveau de l'unité, national ou international

L'Institut des Langues et Littératures Européennes (ILLE) est une unité de taille moyenne, dont les travaux portent sur l'identité européenne, sous l'angle des échanges et des transferts, de l'interculturalité et du transfrontalier, du plurilinguisme, des études de traduction et de traductologie. La situation géographique de Mulhouse dans l'espace transfrontalier du Grand Est (France, Suisse, Allemagne, Italie) commande une forte dynamique locale, régionale et internationale. Elle permet à l'ILLE de bénéficier de partenariats avantageux avec des universités françaises (Strasbourg), allemandes (Fribourg), suisses (Bâle), et de l'intégration croissante des universités et des centres de recherche dans l'espace européen (EUCOR, GermanoPôle, EPICUR).

La gouvernance actuelle est unanimement saluée et l'unité travaille dans un climat de cordialité et de confiance. L'un des points forts de l'unité est la qualité de l'accueil et de l'encadrement des doctorants, qui bénéficient d'une formation doctorale solide et diversifiée, d'aides à la mobilité et à la publication, et sont associés aux activités de publication de l'unité.

Il n'est pas toujours aisé de s'orienter dans une production luxuriante, souvent touffue, de qualité inégale. Dans les deux programmes scientifiques affichés (littérature et civilisation/sciences du langage), on ne distingue pas toujours la structure interne de l'un et l'autre (les thématiques apparaissent juxtaposées) ni ce qui les relie pour structurer la recherche de l'unité. La baisse du nombre de linguistes, affaiblissant un pôle de spécialité, a sans nul doute contribué à fragiliser l'unité. La thématique de l'interculturalité est affichée, mais la réflexion est comparativement peu étoffée et peine à se raccorder à la thématique proposée par l'UHA, celle de l'identité européenne.

Certains domaines font figure de pôles d'excellence de niveau international, avec une activité forte et structurée (revues et collections chez de grands éditeurs, coopérations nationales et internationales, actions auprès du grand public, interventions dans les médias). Il en va de même pour certains chercheurs, qui ont apporté des contributions de valeur à la production de l'ILLE, parfois en marge des thématiques affichées par l'unité. La recherche sur les littératures dites « mineures » (littératures belge, suisse, autrichienne, yidiche, etc.) mériterait d'être mieux mise en valeur, s'agissant de domaines rares dans les études littéraires en France, et dont

certaines spécialités, comme le yiddish, paraissent vouées à l'extinction sur le site mulhousien. Le tournant des humanités numériques a été très bien pris, et les recherches entamées dans ce domaine peuvent constituer un atout décisif et donner à l'unité la chance d'affirmer son profil scientifique avec des programmes de recherche pionniers.

L'unité affiche une ambition de qualité et le désir de maintenir la recherche à un niveau élevé. Elle déploie une grande énergie dans la recherche de fonds et de soutiens logistiques. Elle a l'expérience du montage d'opérations complexes et sait faire d'un colloque le point de convergence d'approches scientifiques, littéraires, culturelles et artistiques, en mobilisant une pluralité d'acteurs institutionnels (pour le colloque Hesse, le prêt d'aquarelles par la Maison Nietzsche de Sils Maria), ce qui illustre l'une des missions de l'université dans la cité, et le rôle de la recherche académique dans la diffusion des savoirs et la valorisation d'un patrimoine culturel.

L'unité a établi des partenariats solides avec certaines institutions culturelles de Mulhouse. Le DAE insiste sur les actions avec les bibliothèques et les librairies, mais les données des publications et les entretiens font apparaître des liens avec les théâtres et les cinémas, que l'unité n'a pas pensé à mettre suffisamment en valeur. On s'interroge sur le travail avec les musées.

Force est de constater pourtant que le bilan de l'unité, à côté de réussites indéniables, soulève des questions de fond.

En premier lieu, la cohésion de l'équipe n'apparaît pas évidente. La dynamique de l'unité est surtout le fait de multiples initiatives individuelles, qui n'apparaissent pas coordonnées entre elles. Les nouveaux projets viennent se juxtaposer aux anciens, sans s'intégrer dans une architecture d'ensemble. On s'interroge sur le nombre très élevé de coopérations internationales, en l'absence d'indications sur le statut de ces partenariats et leur hiérarchisation par l'unité (coopérations ponctuelles, partenariats historiques ou récents, structure et contenu des partenariats ?).

L'enjeu, pour les chercheurs comme pour l'unité, est de canaliser et de fédérer ces énergies, de manière à mettre ce riche potentiel de compétences humaines et scientifiques, de relations internationales et de réseaux académiques et culturels patiemment tissés, au service d'une vision d'ensemble, identifiable pour l'équipe comme pour l'établissement de tutelle. Cela pose le problème de la recherche de thématiques fédératrices en lien avec la politique de ressources humaines, soit une meilleure définition des profils de recherche à recruter, en fonction des axes forts et des projets de l'unité. Il manque sans doute, à ce stade, au sein de l'unité, des échanges scientifiques, théoriques et méthodologiques approfondis qui lui permettraient de ressaisir ce qui fait son identité, vingt ans après sa création, et d'engager une réflexion de fond sur son positionnement stratégique.

En période de restrictions budgétaires et d'arbitrages difficiles, il est vital pour l'unité qu'elle puisse dégager des priorités, des axes forts, des partenaires indiqués comme « privilégiés », de manière lisible par l'ensemble des membres, ce qui permettrait un meilleur affichage de la politique scientifique de l'unité pour la tutelle et les instances de la recherche à l'UHA. De ce point de vue, l'élection d'une direction adjointe sera certainement un élément décisif.

ÉVALUATION DÉTAILLÉE DE L'UNITÉ

A – PRISE EN COMPTE DES RECOMMANDATIONS DU PRÉCÉDENT RAPPORT

Concernant le critère « Qualité et production scientifique », le précédent rapport recommandait d'affirmer plus clairement la politique scientifique de l'unité, en accordant une priorité claire des projets à soutenir. Après réflexion, la direction, confrontée par ailleurs à l'hétérogénéité des recherches au sein de l'équipe, maintient sa ligne, qui est de soutenir les initiatives individuelles, facteur de motivation des chercheurs.

La recommandation portant sur la politique de publication et la visibilité a été prise en compte : diversification et amélioration des supports de publication, renforcement de l'internationalisation ; dépôt des listes de publications sur la plateforme du site Alsace *Univoak*, relais de HAL.

Le précédent rapport demandait aussi de mettre un accent fort sur la structuration de la thématique de l'interculturalité. L'unité a développé sa réflexion sur ces questions dans une série de manifestations (colloques, journées d'étude, séminaire) relevant de diverses disciplines (littérature moderne, études slaves, didactique des langues, traduction, etc.).

L'unité s'est pleinement approprié la recommandation de développer les humanités numériques et a engagé la réflexion sur les pratiques des humanités numériques dans les sciences humaines. Dans le même temps, avec

la Fédération des Germanistes du Grand Est, le montage de projets d'envergure concernant le recensement des fonds d'archives de la région constitue le versant pratique de cette intégration des humanités numériques à la recherche en sciences humaines.

Pour ce qui est du critère « Rayonnement et attractivité académiques », le dernier rapport recommandait pour l'essentiel le développement de coopérations avec d'autres unités de recherche de l'université de Haute-Alsace, de nature à favoriser le rapprochement entre la recherche en LLSH et les sciences exactes. La réalisation concrète de cette recommandation est encore peu visible, et les projets envisagés sont plutôt de nature artistique (annonce de projets avec le CRESAT, Centre de Recherches sur les Économies, les Sciences, les Arts et les Techniques). Le succès de plusieurs candidatures à des appels à projets européens et internationaux ces dernières années satisfait à la recommandation faite sur le sujet.

Pour le critère « Interactions avec l'environnement économique, social, culturel et sanitaire », le rapport recommandait à l'unité de développer les actions avec les institutions culturelles et artistiques locales et régionales. Le DAE, de fait, ne fait pas toujours assez ressortir les activités de diffusion des savoirs et les coopérations avec les institutions culturelles et artistiques autres que les bibliothèques et librairies mulhousiennes (prochainement avec la Kunsthalle), qui existent pourtant. Le DAE ne mentionne pas de réalisations valorisant la culture scientifique et technique ou le patrimoine industriel de la région et de l'espace frontaliers (le colloque sur « Le Vin de l'autre » serait une exception notable).

Pour le critère « Organisation et vie de l'unité », le dernier rapport recommandait de réserver un siège pour la représentation des doctorants dans le bureau. Ce point est bien inscrit dans la version amendée des statuts (votée en 2022). La demande de modification du règlement intérieur – remplacement du terme « publiant » par « produisant » (pour une meilleure caractérisation des différents types de productions de l'unité, qui ne sont pas seulement des ouvrages publiés) a été effectuée dans la version jointe en annexe au DAE.

Concernant le critère « Implication dans la formation par la recherche », et la recommandation d'augmenter le nombre et la répartition des thèses soutenues, on note un nombre accru de thèses inscrites, et une moyenne de quatre à cinq doctorants par encadrant. L'offre de travaux d'édition au titre d'activités complémentaires pour les doctorants répond à la préconisation d'orienter les jeunes docteurs vers les métiers de l'édition.

B – DOMAINES D'ÉVALUATION

DOMAINE 1 : PROFIL, RESSOURCES ET ORGANISATION DE L'UNITÉ

Appréciation sur les ressources de l'unité

De taille moyenne pour une unité en SHS, avec une dotation limitée, l'ILLE tire le meilleur parti de sa situation géographique et de son environnement de recherche. Sa localisation dans l'espace frontalier de la région Grand Est inspire la définition de ses thématiques majeures et la fait bénéficier de partenariats institutionnels avantageux (contrat avec l'université de Strasbourg, rattachement au consortium EUCOR-le Campus européen, Fédération des Germanistes du Grand Est). Elle cherche à développer de nouvelles thématiques et à s'engager dans des projets innovants, en mobilisant des ressources exceptionnelles.

Appréciation sur les objectifs scientifiques de l'unité

L'unité, confrontée à la difficulté de faire coexister des pôles de recherches spécialisées, tout en soutenant les initiatives individuelles de ses membres, qui représentent une grande diversité de disciplines et d'aires culturelles, a choisi de ne pas « devenir dirigeant » dans l'orientation de la politique scientifique (DAE, p. 10), ce qui a pour contrepartie une relative dispersion des énergies.

Appuyée sur de solides partenariats, elle favorise l'émergence de nouvelles thématiques et de projets d'avenir fédérateurs (depuis 2020, celui des humanités numériques avec le projet ÉVEILLÉ), qui peuvent lui permettre de se positionner en acteur majeur.

Appréciation sur le fonctionnement de l'unité

L'unité est dotée d'une gouvernance expérimentée, qui travaille de manière solide et efficace, dans un esprit collégial. Elle soutient et accompagne l'organisation des colloques, avec l'aide du personnel d'appui à la recherche. Le bureau, où sont représentés les axes principaux, ainsi que les doctorants, tient des réunions régulières pour l'arbitrage des demandes de soutien financier pour les déplacements des membres et des doctorants. Deux assemblées générales par an sont prévues, l'une en juin, consacrée au budget et à la présentation du programme de l'année suivante, l'autre en décembre, à la mise en valeur du travail scientifique de l'équipe.

1/ L'unité possède des ressources adaptées à son profil d'activités et à son environnement de recherche.

Points forts et possibilités liées au contexte

L'ILLE est une équipe stable, qui existe depuis une vingtaine d'années et a développé son identité et son profil de recherche en lien étroit avec sa situation géographique et les chances qu'elle comporte. Sa dotation modeste, relativement stable, ne lui permet pas de porter seule de grands projets, mais elle a su, tout au long de la période de référence, s'assurer le soutien de son établissement et intéresser la direction de la recherche à la réalisation de ses projets. Ainsi est-elle comparativement bien dotée en personnel de soutien à la recherche (organisation logistique et pratique des colloques, mise à jour du site internet, confection des ouvrages), avec un poste Biatss catégorie A (à 40 %, partagé avec d'autres laboratoires), qui assure aussi le secrétariat d'édition, et 50 % d'un poste Biatss de catégorie C. La mise à jour régulière du site internet, de présentation claire et soignée, assure à l'unité une bonne visibilité.

La connaissance de l'environnement socio-économique (collectivités locales et territoriales) et culturel (bibliothèques, associations, sociétés savantes, fondations, consulats étrangers) et du réseau d'institutions scientifiques dans lesquels l'unité est insérée fait que l'ILLE sait quelles institutions elle peut solliciter pour obtenir divers types de soutien, non seulement l'appui financier ou le cofinancement pour le montage de projets ciblés, mais aussi la mobilisation de leurs supports de communication pour relayer l'annonce de ses manifestations et publications.

L'ILLE bénéficie d'un adossement solide aux institutions de son environnement de recherche, avec la proximité de grandes universités. L'UHA est liée à l'université de Strasbourg par un « contrat de site alsacien » qui permet de développer les activités de recherche des membres de l'ILLE en les insérant dans des projets communs, notamment ceux de la Maison Interuniversitaire des Sciences de l'Homme d'Alsace (appels à projets blancs « La Ville », « La Nature à la lettre »).

Elle est rattachée au consortium EUCOR-le Campus européen, qui œuvre à la fédération de l'espace de la recherche – voir le volume et la diversité des actions communes menées par les départements d'études anglaises et américaines de la région rhénane, même si les montages financiers sont difficiles.

L'unité a su aussi aller chercher des financements prévus pour appuyer les initiatives d'excellence et les innovations risquées. Le centre de compétences transfrontalières NovaTris a ainsi soutenu un ensemble de manifestations et d'événements réguliers (« Penser la traduction » « Conférences helvétiques » ; journées de la poésie en Suisse, cycle Gide) qui ont permis de développer la réflexion sur la thématique de l'interculturalité comme objet et méthode.

La création de la Fédération des Germanistes du Grand Est (GermanoPôle), pôle interdisciplinaire de la MISHA (sur les « espaces germanophones », en collaboration avec le CIERA), a permis de nouvelles synergies interdisciplinaires et la participation de chercheurs de l'ILLE à des projets de plus grande envergure. Rattaché au travail sur les humanités numériques, se développe ainsi un programme de recensement d'un patrimoine d'archives numérisées de la région Grand Est.

Points faibles et risques liés au contexte

Le DAE souligne maintes fois la dotation modeste de l'unité et, de manière générale, la sous-dotation de la faculté des Lettres. Ainsi, les montages financiers sont-ils toujours des opérations délicates, qui absorbent un temps et une énergie considérables. La faiblesse de la dotation générale détermine un accès réduit aux bases bibliographiques de référence (Jstor) ainsi qu'au prêt entre bibliothèques (PEB) et à bon nombre de ressources

documentaires en ligne. Dès lors, l'accès à la documentation est subordonné à la possibilité de se rendre dans les bibliothèques des universités du Grand Est (Bâle ou Strasbourg).

Le manque de locaux et d'équipements se fait sentir plus que tout. Un bureau a été attribué à la direction du laboratoire (avec un poste de travail, et une capacité d'accueil de quatre personnes au total). Les chercheurs partagent des bureaux prévus pour les membres de l'équipe pédagogique, avec des ordinateurs portables fournis par les départements. L'exiguïté des locaux ne donne que peu de possibilités d'échanges et de travail de groupe. Les doctorants, quant à eux, ne disposent plus de bureaux au laboratoire ou à la faculté des lettres ni de salle commune ni de salle avec équipement informatique (le local qui leur avait été attribué a été réaffecté).

Le départ de membres de l'unité parmi les plus « producteurs » (nominations, retraite) fait peser l'incertitude du renouvellement des postes qu'ils occupaient, et la menace conjointe du tarissement du nombre des doctorants, dont dépend directement le montant de la dotation de l'unité (une baisse du nombre des doctorants est enregistrée dans la 10e section après la mutation de l'ancienne directrice de l'unité). Par ailleurs, ces départs, qui ne peuvent pas toujours être anticipés, fragilisent aussi les axes que représentaient ces chercheurs au sein de l'unité.

Selon le DAE, il ne semble pas y avoir de remède à ces faiblesses structurelles, constatées et signalées depuis des années. L'expression « sans perspectives » (DAE, à propos du sous-équipement général) exprime assez bien le lien qui s'établit entre la précarité matérielle, l'incertitude générale du lendemain et la difficulté de se projeter dans l'avenir, en dépit des efforts déployés. L'alourdissement général des tâches administratives réduit encore d'autant l'efficacité du temps qui peut être consacré à la recherche et à la prospective.

2/ L'unité s'est assigné des objectifs scientifiques, y compris dans la dimension prospective de sa politique.

Points forts et possibilités liées au contexte

Le soutien de la direction de la recherche, donc de l'établissement, est acquis à une unité qui jouit d'une bonne image, par des subventions exceptionnelles aux publications d'envergure et aux déplacements coûteux, excédant les moyens dont dispose l'unité.

L'unité fait le pari de la qualité et s'efforce d'attirer, pour des conférences, des colloques et journées d'étude, des spécialistes de haut niveau, de réputation nationale et internationale, ce qui lui permet une ouverture peu commune, eu égard à la modestie de ses ressources propres. Elle fait jouer tous ses réseaux pour maintenir la qualité des échanges scientifiques dans ses manifestations.

L'unité s'efforce à la fois de consolider ses thématiques anciennes, auxquelles s'attache son identité scientifique, et qui lui valent une reconnaissance nationale et internationale, et de favoriser l'émergence de nouvelles thématiques. Ainsi l'unité a-t-elle développé, depuis la dernière évaluation, la thématique de l'interculturalité, alors émergente (portée par l'université de Haute-Alsace), pour approfondir le sujet dans un cycle de manifestations.

Le pôle thématique émergent depuis deux ans est celui des « humanités numériques », avec le projet d'engager une réflexion générale dans les départements de sciences humaines (initiation et sensibilisation aux pratiques et aux enjeux, appropriation des nouveaux outils technologiques). Le projet « Humanités numériques » a pu se déployer dans une activité patrimoniale nouvelle, de constitution de bases de données et de recensement d'archives « disséminées », de sites d'archives numérisées et d'informations biographiques (pour l'histoire et la sociologie).

L'unité accorde une grande importance à la formation des doctorants et a conçu un programme de formation doctorale solide et pérenne, qui comporte, outre la présentation des travaux, un volet éditorial (*Dialogues Mulhousiens*). C'est un aspect important et un atout de la politique scientifique de l'unité.

L'unité bénéficie aussi de l'association avec des partenaires institutionnels stables qui, à l'évidence, l'ont aidée à concevoir des projets plus ambitieux : elle a pu ainsi bénéficier de l'effet structurant des regroupements tels que le campus européen ou la Fédération des Germanistes du Grand Est. Ses partenaires lui ont permis de renforcer son potentiel de chercheurs et de mieux employer ses ressources humaines. Ils lui ont offert de nouveaux débouchés, avec la participation à de nouveaux programmes, qui représentent des occasions de développement dont l'unité est bien consciente et qu'elle cherche à ajuster à ses propres besoins.

Points faibles et risques liés au contexte

La composition de l'unité, où sont regroupés des chercheurs relevant de spécialités qui ne communiquent pas toujours bien entre elles, peut affecter la cohésion de l'unité, en dépit de sa longévité remarquable d'une vingtaine d'années. De même, la différence est marquée entre des pôles « de pointe » de la recherche ou des recherches individuelles brillantes, qui font autorité dans leur domaine, et d'autres, moins visibles. On peut se demander comment l'unité réussit à maintenir l'équilibre et si elle ne sera pas amenée à privilégier certains au détriment d'autres, surtout dans un contexte économique où les marges de manœuvre sont réduites.

La fermeture, à la fin de l'année 2022, du centre *NovaTris*, qui a apporté une aide substantielle à la réalisation de nombreux projets culturels pendant dix ans, fait peser une menace supplémentaire sur la qualité de l'offre culturelle et la poursuite des activités scientifiques, pour une unité qui se trouve dans un contexte défavorable, avec des possibilités de financement réduites et des ressources fragiles, souvent ponctuelles, sans garanties du lendemain.

L'incertitude sur le renouvellement des postes peut avoir un effet pernicieux sur la définition d'une politique scientifique, voire du pilotage de l'unité. La baisse du nombre de spécialistes de linguistique dans l'unité, alors que ceux-ci ont été des acteurs majeurs et ont contribué à définir des orientations scientifiques originales de l'identité linguistique européenne, est un constat peu rassurant.

L'unité, rattachée au pôle des lettres et sciences humaines, se retrouve démunie dans un environnement académique marqué par le poids des sciences et des techniques, qui définissent les priorités et les axes majeurs de la recherche au niveau de l'établissement. Elle peine à s'insérer dans des appels à projets adressés d'abord aux sciences exactes et à s'approprier la thématique de l'identité européenne, lancée par l'université, la trouvant trop restrictive par rapport à la thématique de l'interculturalité, ce qui peut fragiliser son image auprès des instances de la recherche.

3/ Le fonctionnement de l'unité est conforme aux réglementations en matière de gestion des ressources humaines, de sécurité, d'environnement et de protection du patrimoine scientifique.

Points forts et possibilités liées au contexte

Avec un nombre de femmes supérieur à celui des hommes (sans que le déséquilibre soit trop marqué) et la bonne représentation des femmes à la direction de l'unité (les deux dernières directrices sont des femmes), ou à la tête de programmes (on trouve un nombre significatif de responsables de projets importants pour l'unité), on peut considérer que la parité est respectée.

L'attention apportée à la formation des doctorants, qui ont un accès égal aux ressources et aux possibilités de communication, est un autre signe du bon fonctionnement de l'unité selon ce critère.

Le DAE mentionne l'attention apportée à l'évolution de carrière de ses personnels, notamment pour ce qui est de l'incitation à s'engager dans une HDR pour les maîtres de conférences. Dans ce domaine toutefois, les projets professionnels d'HDR, soutenus au niveau de l'établissement par les perspectives de repyramidage, peuvent se heurter aux nécessités du service et à l'impératif de continuer à assurer les tâches administratives lourdes.

Pour ce qui est des conditions de travail, d'hygiène et de sécurité, l'unité a adopté la réglementation en vigueur au niveau de l'établissement, sans mentionner de problèmes particuliers. Le DAE souligne le climat d'entraide qui prévaut au sein de l'unité et signale qu'au niveau de l'établissement, une cellule d'écoute a été mise en place, tandis qu'une des vice-présidences a mission de veiller aux risques psychosociaux et au bien-être des personnels au travail.

En ce qui concerne les actions menées pour gérer les achats publics, faire des économies d'énergie et de ressources, le DAE renvoie aux documents fournis par l'établissement et la faculté des lettres, dont dépend la gestion interne de l'ILLE.

Le DAE insiste sur les garanties d'intégrité scientifique des publications de l'ILLE (constitution de comités scientifiques composés de spécialistes extérieurs à l'unité et appui sur les comités éditoriaux chargés de l'expertise des volumes avec « la plupart du temps » une relecture en double aveugle). Il mentionne l'utilisation d'un logiciel anti-plagiat (*Compilatio*, mis à la disposition de l'unité par l'établissement) avant la soumission des manuscrits et le dépôt des thèses de doctorat. Les contributeurs, les doctorants et les jeunes chercheurs sont prévenus de cette démarche.

Points faibles et risques liés au contexte

On peut s'interroger sur le fait que le DAE n'évoque pas de problèmes de discrimination ou de harcèlement, dans un contexte où bon nombre d'établissements ont pris des mesures de prévention et de traitement de ces fléaux (référénts harcèlement ou parité). Est-ce à dire que le problème est traité au niveau de l'établissement, d'une manière qui n'appelle pas de remarques ou de commentaires particuliers de l'unité ?

De même, il n'est pas fait état, au niveau du DAE de l'unité, de problèmes spécifiques touchant à la sécurité des données ni aux nombreuses attaques informatiques. Les statuts évoquent la garantie de « confidentialité et de sécurité » des informations transmises, mais il n'est nulle part fait mention d'une information spécifique ou de démarches de sensibilisation aux risques informatiques auprès des usagers.

Concernant l'évolution des carrières, le DAE constate que la sous-dotation de la faculté des lettres est un obstacle au recrutement de professeurs et de maîtres de conférences qui viendraient renforcer le potentiel de l'unité. C'est un frein à l'évolution des carrières et, de fait, bon nombre de maîtres de conférences habilités ne trouvent pas de postes de professeur (quatre MCF habilités, membres de l'unité, pourraient y prétendre). De ce fait, les carrières dans l'enseignement supérieur, dont les possibilités d'évolution sont faibles, deviennent moins attractives, ce qui prive la recherche de ressources humaines de valeur.

DOMAINE 2 : ATTRACTIVITÉ

Appréciation sur l'attractivité

L'ILLE exerce une forte attractivité tant sur le plan national que sur le plan international. Son domaine de prédilection, l'interculturalité, prédispose aux synergies « transfrontalières », en particulier avec l'Allemagne et la Suisse. La participation des EC de l'ILLE à des réseaux de recherche et leur animation d'associations de renommée nationale et internationale sont également la preuve d'une insertion féconde des membres de l'unité dans des dynamiques de recherche attractives.

Les manifestations scientifiques organisées témoignent de la régularité de travaux impliquant des collaborations internationales tout en y associant les jeunes chercheurs. L'activité de l'unité présente cependant un risque de dissémination faute d'une politique suffisamment cohérente. L'absence d'une réflexion synthétique sur les enjeux communs est préjudiciable : les chercheurs se félicitent de l'autonomie offerte par l'équipe ; il faudrait cependant que cette liberté ne soit pas conçue comme un frein à la convergence d'une réflexion théorique d'ensemble.

1/ L'unité est attractive par son rayonnement scientifique et contribue à la construction de l'espace européen de la recherche.

Points forts et possibilités liées au contexte

L'équipe tire tout le profit possible de son implantation géographique, tant nationale qu'européenne. Les partenariats avec de grandes institutions parisiennes – BNF, Sorbonne Université, ENS Paris – et avec des universités étrangères de renom – Oxford, Freiburg im Breisgau, Université Leibniz de Hanovre, Ca'Foscari Venise, Berne, Manchester, Princeton University –, en Europe et aux États-Unis contribuent à son dynamisme.

L'organisation de dix colloques internationaux, d'un congrès national en linguistique et de nombreuses journées d'étude est le signe le plus manifeste de ce rayonnement. L'ILLE contribue également à l'organisation du colloque du consortium EPICUR (*European Partnership for an Innovative Campus Unifying Regions*) consacré aux « identités européennes » en lien avec les travaux de l'unité sur les transferts culturels et linguistiques.

La direction de collections – Helvetica, Bibliothèque proustienne – et de séries chez des éditeurs reconnus (Droz, Champion, Princeton University Press, Königshausen & Neumann, Wallstein, etc.), la fréquente invitation à des conférences et à des comités scientifiques de colloques nationaux et internationaux constituent un autre indice positif.

Les expertises menées par les membres de l'équipe auprès des maisons d'édition, des revues à comité de lecture nationales et internationales (*Marwell Studies*, *Noéma*, *Seizième Siècle*, *L'information grammaticale*, *RILUmE*, *Histoire culturelle de l'Europe*) et d'institutions de prestige sont les indices de la grande qualité de leurs recherches dans les domaines variés de l'interculturalité, des études linguistiques, des études littéraires et des langues et cultures étrangères. La participation à l'évaluation des dossiers de demande de contrats doctoraux

de l'ENS Paris constitue un autre exemple significatif tout comme les expertises réalisées par certains membres pour le Fonds national suisse de la Recherche et pour l'Hcéres.

La présence de trois membres de l'IUF (un membre sénior, deux membres juniors) constitue une ressource importante et un facteur d'attractivité pour les travaux de l'unité.

Points faibles et risques liés au contexte

Les projets de grande qualité scientifique s'additionnent, plus qu'ils ne convergent vers une problématisation d'ensemble. La variété des sections du CNU représentées n'explique que partiellement ce phénomène. Le risque est celui d'une fragmentation des problématiques abordées. Les collaborations ne répondent parfois qu'à une logique conjoncturelle : elles se mettent en place au cas par cas plus qu'elles ne correspondent à un projet concerté au long terme.

Les publications et les manifestations scientifiques sont trop souvent le fait d'un ou deux chercheurs. Aucune manifestation d'envergure ne réunit l'ensemble de l'équipe. À terme, c'est l'identité de l'ILLE qui risque de s'estomper, au profit de la notoriété de quelques sous-ensembles dont la cohérence paraît problématique.

2/ L'unité est attractive par la qualité de sa politique d'accueil des personnels.

Points forts et possibilités liées au contexte

La production reflète la diversité des disciplines, même si certaines sont déficitaires en postes d'enseignants-chercheurs. Le nombre de thèses soutenues pendant la période (23), celui des codirections (7) et des cotutelles (3) actuelles reflète la capacité de l'équipe à transmettre à la jeune génération le souci d'interroger les pratiques interculturelles selon des axes renouvelés.

La formation des doctorants est assurée par la participation au colloque doctoral annuel des SHS de l'université de Haute-Alsace, par le séminaire doctoral bisannuel de l'ILLE et les colloques ouverts aux jeunes chercheurs. Le séminaire HEAD – *Humanities, Enterprises Annual Dialogue* –, animé par des universitaires de Bologne, de Mulhouse et des partenaires du monde de l'entreprise, comporte des aspects professionnalisants. Les travaux des doctorants sont publiés sur le site des « Dialogues Mulhousiens », ce qui leur confère une certaine visibilité.

Les formations offertes aux doctorants en matière d'intégrité scientifique et de science ouverte sont satisfaisantes (formation par l'École Doctorale, journées de sensibilisation et séminaire sur l'Open Access). Les doctorants se félicitent des moyens mis à leur disposition pendant la crise sanitaire : ces modalités électroniques de communication leur ont permis d'échapper à l'isolement et de poursuivre leurs recherches malgré la pandémie dans un dialogue suivi avec leurs encadrants. Les étudiants reçoivent de l'établissement et de l'équipe une aide matérielle importante : 1 000 euros alloués aux déplacements pendant la réalisation de la thèse, prise en charge de l'impression de la thèse avant soutenance. La Maison Interuniversitaire des Sciences de l'Homme d'Alsace facilite également l'accès à une offre plus riche de ressources numériques.

L'unité a invité de nombreux chercheurs étrangers, en provenance de ses universités partenaires, mais aussi d'autres pays d'Europe, d'Europe de l'Est, des États-Unis (cycle de conférences dans le cadre de l'ancien DESE – Doctorat d'études supérieures européennes –, programme Erasmus Mundus ; invitations de 18 chercheurs par le département d'anglais) sur des thématiques fortes de l'unité : linguistique, littérature, culture, traductologie.

L'ILLE a proposé deux chercheurs étrangers éminents, avec lesquels il a développé des projets de recherche, pour la distinction de *Docteur Honoris Causa* de l'université de Haute-Alsace : la Professeure Anna Sancini Frata (Bologne) et le Professeur Mark Turner (*Western Reserve University*).

Points faibles et risques liés au contexte

Le non-renouvellement de postes d'enseignants-chercheurs, tributaire de la politique de recrutement, fait peser sur l'unité le risque de disparition de certains axes fondamentaux. L'absence actuelle de formation de master en études germaniques suscite une lourde inquiétude sur la pérennité des études doctorales consacrées à ce domaine, qui constitue pourtant l'un des centres de structuration de l'unité et une de ses spécialités majeures. L'implantation géographique de l'ILLE rend cette situation difficilement compréhensible. La présence sur le territoire de plusieurs lycées franco-allemands assure d'ailleurs un public potentiel. Ce dernier doit pouvoir trouver dans les métiers de la culture, de l'enseignement supérieur et de la recherche des perspectives de professionnalisation. En outre, les travaux de l'ILLE sur la traductologie, reconnus nationalement, perdraient de leur poids à se trouver amputés de la germanistique.

L'unité n'a pas les moyens de financer des post-doctorants sur fonds propres : cela restreint partiellement son attractivité. Mais, même si les doctorants échangent entre eux et participent régulièrement à des journées leur

permettant d'évaluer la progression de leurs recherches, l'absence d'un séminaire théorique fédérateur affaiblit leur sentiment d'appartenance à une équipe transdisciplinaire porteuse d'une perspective spécifique. L'effort de théorisation autour des enjeux communs aux différentes disciplines n'est pas suffisant.

3/ L'unité est attractive par la reconnaissance que lui confèrent ses succès à des appels à projets compétitifs.

Points forts et possibilités liées au contexte

L'équipe a su s'inscrire dans le contexte du projet transfrontalier *NovaTris*, centre de compétences transfrontalières de l'université de Haute-Alsace, qui a été labellisé idefi (Initiatives d'excellence en formations innovantes) dans le cadre des Programmes d'investissement d'avenir (PIA) en mars 2012. Ce programme a fédéré et financé de nombreux projets de l'unité.

Des membres de l'unité ont été lauréats de projets Hubert Curien (avec les universités d'Opole en Pologne et de Zurich), ainsi que d'autres projets européens (dont l'un financé par l'EUCOR, *Seed money for European Campus*).

Un membre de l'unité a codirigé avec un EC de l'université de La Sarre un comité de recherche validé par l'AILC (Association Internationale de Littérature Comparée) : *Dream Cultures/Cultural and Literary History of the Dreams* (Cultures du rêve / Histoire culturelle et littéraire du rêve) pour la période 2013-2021. Le réseau de recherche « *The Nocturnal Self. Conceptual and Creative Approaches to the Dream in the Century of Psychology (1850-1950)* » a reçu un financement de la *Deutsche Forschungsgemeinschaft* (DFG) pour 2015-2018. Ce programme a abouti à la création d'un site internet et d'une base de données (<http://kulturpoetik.germanistik.unisaarland.de/DreamCultures/index.php>), ainsi qu'à un ensemble de publications de référence.

Chaque année, l'unité a pu financer des projets par le biais d'un PIR (Projet Innovant Risqué) au niveau local, et ainsi valoriser ses points forts (recherches sur la littérature suisse, le multiculturalisme, la traduction, le plurilinguisme) ou développer de nouveaux objets (humanités numériques). Dans ce domaine, un effort particulier a été déployé pour proposer une juste évaluation des apports des humanités numériques à la recherche en littérature et linguistique. Nulle surestimation de leur portée épistémologique, nulle minoration, non plus, de leur efficacité pragmatique. L'unité aborde le domaine avec un esprit critique bienvenu.

L'unité, en partenariat avec l'université de Gandja (Azerbaïdjan), a inauguré en 2015 la chaire Nizami Gandjavi sur le dialogue des cultures orientale et occidentale (études sur les mythes, les traditions orales, épiques). Cette chaire a permis de financer un contrat doctoral en cotutelle avec l'université de Princeton et un projet postdoctoral d'organiser deux colloques internationaux et une série de conférences (dont un cycle donné par un chercheur de l'université de Princeton co-encadrant du projet doctoral financé par la chaire), des cours de langue et de culture azérie. Le site de la chaire ne mentionne pas d'activités depuis 2017, ce qui pose la question de la pérennité de cette chaire (la possibilité de financement de contrats doctoraux n'existe plus [DAE, p. 30]).

Points faibles et risques liés au contexte

La fin du programme *NovaTris* entraîne la perte de ressources financières qui avaient permis de soutenir pendant dix ans un nombre important de manifestations scientifiques et, pour l'heure, il ne semble pas que cette perte soit compensée par d'autres dispositifs.

L'unité n'est plus porteuse d'aucun projet d'envergure, soutenu par l'ANR ou le DFG, et se limite à des projets relativement modestes et ponctuels.

4/ L'unité est attractive par la qualité de ses équipements et de ses compétences technologiques.

Points forts et possibilités liées au contexte

La dotation en postes de personnels d'appui à la recherche permet d'accompagner les enseignants-chercheurs, non seulement dans la relecture et la publication des ouvrages, mais aussi dans le pilotage des projets. La présence d'un personnel de catégorie A à 40 % et d'un personnel de catégorie C à mi-temps manifeste le soutien de l'université à l'équipe. Le site web de l'ILLE, facile d'accès, est d'une grande clarté : www.ille.uha.fr

La participation de l'équipe au développement des humanités numériques avec le site SciencesConfEVEILLE traduit l'engagement dans la diffusion d'une culture numérique de la recherche. La création d'un carnet de recherches (<https://eveille.hypotheses.org/>) est un facteur de dynamisme, de visibilité et d'attractivité. La participation à la mise en place d'une bibliothèque numérique sur la plateforme du CNRS EMAN s'inscrit dans cette politique de création d'outils innovants.

Points faibles et risques liés au contexte

Les unités de SHS ne possèdent généralement pas d'équipements lourds : il n'y a donc pas de points faibles dans ce domaine.

DOMAINE 3 : PRODUCTION SCIENTIFIQUE

Appréciation sur la production scientifique de l'unité

L'unité de recherche tire profit de son implantation géographique pour mettre en œuvre des projets internationaux et interdisciplinaires. Les projets transfrontaliers (4) permettent un travail en réseau (Grand Est et Eurorégion) et une ouverture sur de nombreuses unités de recherche. La production scientifique, de qualité inégale, illustre les domaines des études littéraires (avec des travaux d'excellence sur Gide et Proust) et de la linguistique (avec une expertise sur le multilinguisme, la didactique des langues et l'analyse du discours). La production scientifique s'appuie également sur des supports électroniques (*Dialogues Mulhousiens*) et trouve des prolongements originaux dans les humanités numériques.

1/ La production scientifique de l'unité satisfait à des critères de qualité.

Points forts et possibilités liées au contexte

L'ILLE affiche une interdisciplinarité forte et place l'Europe au centre de ses activités scientifiques. L'Eurorégion et l'ouverture sur d'autres zones géographiques à l'international (Europe de l'Est) ont donné lieu à des projets collectifs dans les domaines de l'interculturalité avec d'autres unités de recherche (CRESAT, SAGE, LISEC).

L'unité a construit sa stratégie de recherche à partir de sa position géographique, elle maintient des liens étroits avec les partenaires de l'Eurorégion dans le cadre du campus européen EUCOR et du centre de compétences transfrontalières *NovaTris* de l'université de Haute Alsace. L'appui à la recherche et la mise en œuvre de modules interculturels et linguistiques se sont accompagnés d'un soutien technique avec une ingénierie pédagogique, une participation aux pratiques pédagogiques innovantes et au développement des compétences transfrontalières.

L'ancrage européen de l'unité lui permet en outre d'engager de nombreuses coopérations scientifiques, dont certaines s'adressent aux étudiants de master et doctorat (prix de thèse EARS ; colloque tri national étudiants Master recherche).

L'unité comporte des membres très actifs et à fort potentiel de recherche, notamment trois membres de l'IUF et 34 doctorants inscrits. 3 HDR ont été soutenues sur la période de 2016 à 2021. Dix-sept membres de l'unité exercent des responsabilités éditoriales en France et à l'étranger (Allemagne, États-Unis, Italie, Liban, Roumanie).

Le pôle des humanités numériques qui se développe depuis deux ans avec le programme ÉVEILLÉ confère à l'unité une place de choix dans ce domaine. Les lieux de publications nationaux sont bien référencés dans les disciplines concernées : Classiques Garnier, Honoré Champion, Gallimard, Minit, Les Belles Lettres, Hermann. Il en est de même pour les publications à l'étranger chez des éditeurs tels que Droz, Rodopi, Peter Lang, *University of Wisconsin Press*, Königshausen & Neumann, Metzler, Wallstein Verlag, I Libri di Emil.

Les productions de l'unité illustrent le domaine de la littérature française et de la littérature comparée. Les études sur Proust et celles sur Gide, mises en valeur dans le portfolio, correspondent à des pôles de recherche fortement structurés, marqués par une production abondante et suivie (éditions scientifiques, collections, revues), fédérant les recherches aux niveaux national et international, comme en témoigne le nombre de contributions de chercheurs étrangers. D'autres recherches de qualité portent sur des époques de la littérature française (Renaissance, Âge classique), avec une inflexion vers les études culturelles (IUF junior sur le théâtre de la Première modernité et son public féminin), ou les éditions de corpus numériques (IUF junior), dont le projet

ÉVEILLÉ, retenu dans le portfolio, constitue le prolongement et le développement, avec une réflexion de fond sur les pratiques dans les disciplines des sciences humaines.

Dans le domaine des lettres, langues et civilisations étrangères, les études anglophones et germanophones sont prédominantes ; bon nombre de publications sont issues de collaborations avec des réseaux à l'international (notamment le domaine des études nietzschéennes et la série de publications du comité de recherche sur la culture des rêves en édition bilingue anglais-français), et des sociétés savantes (études anglaises sur le XVIIe-XVIIIe siècle). Les travaux de linguistique ont été renforcés par les coopérations avec l'université de Wrocław (publication sur les pratiques discursives des médias, sélectionnée dans les publications du portfolio).

L'unité a distingué dans le portfolio deux cycles de conférences, l'un sur « Penser la traduction », dont les programmes font apparaître les multiples domaines d'application de la traduction littéraire aux métiers et aux chantiers de la traduction, et l'autre, « Conférences helvétiques », qui correspond à l'un des axes forts de la recherche de l'unité.

Points faibles et risques liés au contexte

Le laboratoire est structuré en axes disciplinaires : un axe culture/civilisation/littérature qui regroupe les sections CNU (9 ; 10 ; 11 ; 12 ; 14 ; 15) et un axe sciences du langage. Chaque axe développant ses propres méthodologies et projets, le caractère interdisciplinaire des projets scientifiques est insuffisamment affiché. Il manque une politique commune aux différents axes de l'unité. L'impression donnée est celle d'une dispersion au regard du séquençage des projets qui interroge le caractère transversal du travail que l'unité défend. Un axe de traduction/traductologie est développé avec les universités de Lille, Lyon 2, Wrocław et Thessalonique sans communication apparente entre les différents partenaires et les différents projets.

La production scientifique montre des disparités fortes entre les membres de l'unité en matière de volume et de nature des publications (grande hétérogénéité allant du simple compte rendu à la publication d'ampleur). Le volume de la production est considérablement augmenté par l'apport des nombreux membres associés (32 associés pour 35 permanents), ce qui relativise la production des membres permanents et crée un déséquilibre dans l'unité.

2/ La production scientifique est proportionnée au potentiel de recherche de l'unité et répartie entre ses personnels.

Points forts et possibilités liées au contexte

L'unité regroupe les chercheurs autour de deux pôles : les identités européennes et les sciences du langage/la linguistique. Les membres permanents et associés, les doctorants et post-doctorants sont très actifs en recherche et le nombre élevé de publications montre une dynamique constante : 49 monographies (éditions critiques et traductions) ; 240 chapitres d'ouvrage, dont 74 en langue étrangère ; 272 articles scientifiques (ouvrages collectifs et publication de revues en *Open Edition*) ; 11 articles dans des revues sans comité de lecture.

L'activité scientifique inclut la coordination d'ouvrages scientifiques (90 directions, dont 28 en langue étrangère), la direction de collections et de revues ainsi que des participations (94) aux comités scientifiques de revues de qualité (*Microtextualitas, International Journal of Literature and Arts, Helvetica, Rilune, Revue française de civilisation britannique, Language and Literature, Sage Open, Dixit Grammatica*). L'unité publie certains actes de colloques dans des revues reconnues (*Transatlantica, French Studies Oxford, Études Epistémè, TDFLE, Revue internationale d'études stendhaliennes, Revue des lettres modernes*). Elle a le souci de diffuser et faire connaître sa production en rédigeant des comptes rendus et en publiant en ligne dans des revues spécialisées et/ou en *Open Edition* (« Dialogues mulhousiens » ; presses universitaires).

L'unité a tenu à mettre en valeur dans le portfolio la collection des « Dialogues mulhousiens », qui reflète l'important travail d'édition des doctorants, encadré par la directrice de l'unité qui a préfacé chacun des ouvrages de la série, parus en édition numérique. Cette réalisation, emblématique de l'ambition de la formation doctorale dans l'unité, peut être saluée comme une réussite.

Points faibles et risques liés au contexte

Les monographies sont principalement publiées en langue française (on en relève cinq en allemand, une en italien et cinq en anglais). Le constat est le même pour les directions d'ouvrages (un tiers seulement en langue étrangère), mais la production en langue étrangère est un peu plus importante pour les chapitres d'ouvrages (165 en langue française et 75 en langue étrangère).

On note un déséquilibre entre la littérature (plus importante) et les sciences du langage, ce qui ne reflète pas le caractère interdisciplinaire et multilingue de l'unité. La sous-représentation de certaines disciplines peut s'expliquer par le manque de postes permanents non republiés.

Le volume de publications indiqué prend en compte les travaux des membres associés, qui représentent près de 50 % de l'équipe des chercheurs de l'unité (32 associés pour 35 permanents), ce qui accroît le risque de dispersion. On relève également un volume important de communications non publiées (216).

3/ La production scientifique de l'unité respecte les principes de l'intégrité scientifique, de l'éthique et de la science ouverte.

Points forts et possibilités liées au contexte

L'unité ILLE encourage ses membres à déposer leur liste de travaux sur les plateformes HAL et UNIVOAK du site Alsace. Elle leur propose un soutien logistique par le biais d'actions consacrées aux archives ouvertes et au numérique : atelier annuel animé par un membre associé et docteur dans le cadre du projet EVEILLE (Exploration et Valorisation Electronique des corpus de l'ILLE) ou séminaires organisés par le laboratoire (quatre séances en 2021).

D'autres actions ont été envisagées avec les services communs de la documentation (SCD) et l'accent est mis sur les aspects juridiques, la sauvegarde et l'affichage des données, leur nature et les résultats de recherche. Les publications des chercheurs sont également recensées sur le site de l'unité de recherche. La plateforme de recherche « Dialogues Mulhousiens » propose en outre d'archiver les activités de recherches sous forme de carnet de bord, passerelle entre l'université et la société civile.

L'unité bénéficie de la politique d'information et de formation à l'intégrité scientifique mise en place par l'université de Haute-Alsace. Un référent à l'intégrité scientifique, professeur émérite, traite les dossiers de manquements aux principes d'intégrité scientifique et organise des rencontres avec les directeurs de laboratoire. Le référent intégrité joue également un rôle de formation auprès des doctorants et des chercheurs nouvellement nommés à l'université. La nomination d'un « référent déontologie » en 2018 complète les actions du « référent intégrité » pour prodiguer des conseils, informer les chercheurs et participer à la formation. L'instauration du comité d'éthique en février 2022 traduit une volonté forte d'appliquer des règles d'éthique et de déontologie à la recherche.

Points faibles et risques liés au contexte

La relecture et l'expertise des travaux de recherche sont essentiellement pratiquées en interne, même si l'unité précise avoir parfois recours à des spécialistes externes dans des domaines spécifiques. Les publications des chercheurs, actes de colloque et monographies, sont expertisées par un comité de lecture, mais ne sont pas toujours soumises à une relecture en double aveugle.

DOMAINE 4 : INSCRIPTION DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE DANS LA SOCIÉTÉ

Appréciation sur l'inscription des activités de recherche de l'unité dans la société

Le DAE fait état d'un modèle mulhousien fondé sur de nombreux échanges transfrontaliers et sur une histoire industrielle et sociale particulièrement riche. Pour autant, l'unité n'a pas renseigné l'ensemble des rubriques du domaine. Elle n'a pas souligné dans le DAE la collaboration régulière avec les scènes culturelles locales (Théâtre de La Filature). Le monde socio-économique est quasiment absent.

Les axes de recherche sur les identités et les échanges européens ou sur le plurilinguisme sont pertinents au regard du contexte transfrontalier dans lequel l'équipe ILLE se trouve et donnent lieu à de nombreux échanges avec le monde extra-académique grâce au soutien de la bibliothèque municipale de Mulhouse. Les travaux sur la Suisse sont soutenus par le consulat de Suisse à Strasbourg dans le cadre de conventions. Enfin, les études qui portent sur les écrivains se prêtent particulièrement aux rencontres avec les lycéens et aux émissions radiophoniques.

1/ L'unité se distingue par la qualité de ses interactions non-académiques.

Points forts et possibilités liées au contexte

L'unité exploite pleinement les possibilités offertes par son implantation géographique transfrontalière. L'unité s'appuie sur une série de partenariats modestes néanmoins précieux, en particulier avec le consulat de Suisse à Strasbourg qui soutient financièrement des activités culturelles et de recherche liées à la Confédération helvétique et en facilite la médiatisation. La fondation *Pro Helvetia* finance le cachet des intervenants et met leurs ouvrages à la disposition du modérateur et de la bibliothèque municipale.

L'ILLE a des liens avec des fondations culturelles suisses par l'intermédiaire d'un professeur émérite de l'unité, président de la fondation *Schloss Wartenfels*, membre de la fondation *Nietzsche-Haus* (Sils Maria), où il organise des expositions artistiques et les colloques annuels sur Nietzsche. La fondation *Catherine Gide* qui œuvre à la sauvegarde et à la mise en valeur du patrimoine gidien apporte son aide à des manifestations liées à l'œuvre de l'auteur.

Enfin, la bibliothèque municipale de Mulhouse prête ses locaux à des manifestations culturelles portées par l'ILLE. Ces partenariats assurent une plus grande visibilité des événements, à la fois régionalement, vers la société mulhousienne, et internationalement, vers la Suisse toute proche.

Le concours d'un musicien contemporain, membre associé de l'unité, apporte une contribution de qualité aux activités culturelles de l'unité, en leur donnant une visibilité accrue, au plan régional, national et international : projet de création littéraire, musicale et plastique autour des contes et mythes fondateurs de l'humanité développé sur plusieurs années lors de ses séjours d'artiste en résidence avec l'Ambassade de France et l'institut français (Oslo, mythologies scandinaves ; Azerbaïdjan, la thématique du feu ; Lituanie, mythes et contes ; Brésil, Ukraine, etc.). Compositeur et artiste en résidence de la scène nationale du Granit à Belfort, le musicien aide à organiser des concerts en lien avec les colloques de l'unité et contribue aux travaux du groupe de recherche « Gide Remix » en lien avec la musique.

Points faibles et risques liés au contexte

L'unité n'a pas réussi à s'imposer comme interlocuteur majeur des organismes culturels mulhousiens, à l'exception de la bibliothèque municipale. Le dossier fait état de la richesse de l'histoire industrielle mulhousienne. Néanmoins, malgré l'existence de nombreux musées à Mulhouse (musée des beaux-arts, d'impression des étoffes, de l'automobile, du train, de la mine, de l'électricité, maison du patrimoine), et malgré le soutien ponctuel de la DRAC Grand Est pour le projet PETROL, l'unité n'a pas su exploiter ce potentiel.

Le bilan fait état de manifestations musicales et poétiques et, à l'exception de quelques concerts au Temple Saint Etienne, les ressources de la scène mulhousienne n'ont pas été, là non plus, pleinement exploitées. Le dossier fait état de 25 jeunes doctorants algériens dont la thèse aurait été financée par des partenaires non-académiques, mais le nom d'aucun financeur non-académique n'est donné. En fait, ces doctorants ont été financés par le campus européen EUCOR.

2/ L'unité développe des produits à destination du monde socio-économique.

Points forts et possibilités liées au contexte

Le travail d'archivage et d'exploitation numérique du projet ÉVEILLÉ (Exploration et Valorisation Électroniques de corpus en SHS) ainsi que l'axe numérique de l'équipe se prêtent bien à des projets structurants à fort impact national grâce à l'élaboration d'un carnet Hypothèses à destination des jeunes chercheurs et des communautés professionnelles qui accompagnent la numérisation.

Les recherches sur la Suisse (cycle de Conférences helvétiques) et sur la traduction participent aux relations internationales dans l'espace transfrontalier alsacien et intéressent éditeurs, directeurs d'agence de traduction, journalistes traducteurs. Les manifestations liées à ces recherches sont très médiatisées jusqu'en Allemagne et en Suisse, notamment l'exposition d'aquarelles de Hermann Hesse en 2019. Le séminaire HEAD – *Humanities, Enterprises Annual Dialogue* – met en relation les étudiants de master et de doctorat avec le monde de l'entreprise.

Points faibles et risques liés au contexte

L'équipe de recherche n'a pas développé de partenariat avec le monde industriel, malgré l'intérêt régional pour une histoire culturelle transfrontalière de l'industrie. Elle n'a pas valorisé ses travaux en partenariat avec les industries.

3/ L'unité partage ses connaissances avec le grand public et intervient dans des débats de société.

Points forts et possibilités liées au contexte

De nombreux chercheurs de l'unité sont engagés dans la diffusion des savoirs, à la sollicitation de multiples acteurs culturels aux niveaux régional et national (musées, centres culturels, sociétés savantes, associations, éditeurs, etc.) dans des formats divers : conférences, lectures publiques et performances, tables rondes et entretiens, expositions. La production écrite peut être aussi adaptée aux attentes d'un public élargi : animation de sites web, rédaction de carnets de recherche, préfaces.

Des lectures sont organisées dans les librairies (47° Nord dans la Maison Engelmann et Bisey à Mulhouse). Les cycles des « Conférences helvétiques » se déroulent dans la bibliothèque municipale de Mulhouse. Ces rencontres permettent de faire connaître les travaux de l'unité. Les librairies peuvent ainsi mettre en avant les auteurs abordés dans les conférences, et les chercheurs peuvent diffuser leurs ouvrages auprès d'un plus large public.

Les manifestations scientifiques comportent souvent un volet culturel. Celles du groupe de recherche « Gide remix » ont été ouvertes au grand public et ont eu lieu *extra-muros*, dans des lieux divers de Mulhouse et des environs.

Des émissions sur France Culture, France Musique, TV5 Monde, France 3, Sud Radio apportent un surcroît de visibilité aux travaux de certains des membres de l'unité. Le projet Marcel Proust, en particulier, touche un large public grâce aux interventions radiophoniques sur France Musique, Sud Radio et France Culture, télévisuelles sur TV5 Monde et France 3, aux ouvrages de vulgarisation sur Proust et aux éditions du texte proustien.

Les membres de l'unité interviennent dans la formation continue des enseignants du secondaire et dans des manifestations pour des publics scolaires : actions pédagogiques autour de Proust dans l'académie de Strasbourg ; rencontres littéraires avec les élèves du secondaire soutenues par le consulat général d'Autriche à Strasbourg sur des sujets tels que la vie d'Albert Schweitzer, l'autrice Caritas Führer, les contes et légendes allemands, le Werther de Goethe (performance à La Filature).

L'unité intervient dans les débats contemporains sur le plurilinguisme par les colloques et les conférences données sur la traduction, le bilinguisme en milieu scolaire ou la place de la grammaire en collaboration avec l'INSPE ou l'inspection académique du Haut-Rhin, sur l'interculturalité franco-allemande avec la Société d'études françaises de Bâle, sur les représentations de l'Occident, le dialogue des cultures occidentales et orientales, avec la Chaire Nizami Gandjavi. L'unité intervient également dans la formation des enseignants du secondaire sur des sujets divers (écriture de l'art, humanités et entreprises, droits sociaux).

Points faibles et risques liés au contexte

La concentration des activités de diffusion et vulgarisation de la recherche sur quelques personnalités particulièrement productives fait courir un risque à l'unité dès lors que ces individualités fortes quittent l'équipe.

C – RECOMMANDATIONS À L'UNITÉ

Recommandations concernant le domaine 1 : Profil, ressources et organisation de l'unité

L'unité doit s'approprier la politique générale de son établissement et réfléchir à la manière dont une unité de lettres et sciences humaines peut contribuer à la recherche sur les problématiques sociétales, avec les outils qui lui sont propres.

L'unité est invitée à chercher de nouvelles ressources financières en se tournant vers les acteurs socio-économiques de la région, ce qui suppose de prendre davantage en compte les caractéristiques du milieu mulhousien, qui a gardé l'empreinte profonde d'un passé industriel, qui est aussi un patrimoine culturel à l'échelle locale, régionale et européenne.

On recommande à l'unité, le cas échéant, de sensibiliser ses personnels, comme ses doctorants, aux risques informatiques.

Recommandations concernant le domaine 2 : Attractivité

Malgré la structuration en trois domaines, en deux axes et récemment en plusieurs « pôles », l'éclatement relatif des sujets abordés réduit la lisibilité d'ensemble du programme de recherche de l'équipe : de la didactique de la linguistique à l'intermedialité et de la traduction à l'oralité, la notion d'interculturalité perd en précision ce qu'elle gagne en extension. Le déploiement d'une optique plus nettement comparatiste permettrait d'éviter la dissémination et de fédérer davantage l'ensemble des chercheurs autour d'objets communs.

La disparition des structures finançant les projets transfrontaliers rend plus nécessaire encore un recentrement autour d'un objet théorique commun. Seule une ligne directrice nette permettra de lutter contre le flou actuel. Les collaborations avec les partenaires étrangers doivent être conçues de telle sorte qu'elles amplifient cette synergie au lieu de constituer des forces centrifuges.

La mise à disposition de bureaux et d'une bibliothèque serait de nature à renforcer le sentiment d'appartenance des doctorants à l'unité. Les doctorants pourraient être invités à participer à un séminaire transdisciplinaire. Ce dernier, impliquant les collègues de toutes les spécialités, pourrait se consacrer à un retour sur les théories de l'interculturalité.

Recommandations concernant le domaine 3 : Production scientifique

L'unité doit affirmer plus fortement son expertise sur ses thématiques principales : interculturalité, échanges littéraires européens, multilinguisme. L'association de linguistes et de spécialistes des sciences du langage sur les projets internationaux doit être encouragée et le caractère interdisciplinaire des projets scientifiques plus fortement affiché. L'unité est invitée à construire des projets de recherche avec ses partenaires internationaux sur le thème de l'interculturalité qui renvoie aux enjeux des sociétés européennes.

On recommande à l'unité de fédérer les nombreux membres associés dont les profils sont variés, autour d'un même projet et d'envisager des perspectives de recherche transdisciplinaires avec les collègues extérieurs à l'ILLE, qui participent de manière ponctuelle aux projets de l'unité.

Les travaux des doctorants, qui doivent gagner en autonomie, peuvent être davantage valorisés encore.

Recommandations concernant le domaine 4 : Inscription des activités de recherche dans la société

L'équipe doit chercher à améliorer ses interactions avec l'écosystème culturel mulhousien, et en particulier avec les musées de Mulhouse et les scènes théâtrales de la ville. Grâce à l'appui du consulat de Suisse et de la société helvétique, il semble possible de développer des relations et des partenariats avec les organismes culturels de Bâle et ainsi de renforcer encore l'identité transfrontalière de l'équipe. Le projet ÉVEILLÉ pourrait donner lieu à une collaboration plus étroite avec le monde de l'édition.

DÉROULEMENT DES ENTRETIENS

DATE

Début : 24 octobre 2022 à 8 h
Fin : 24 octobre 2022 à 18 h
Entretiens réalisés : **en distanciel**

PROGRAMME DES ENTRETIENS

- 8 h 30 - 9 h **Réunion en huis clos** du comité d'experts
- 9h - 9h15 Vérification du fonctionnement technique des dispositifs fournis par l'Université de Haute-Alsace
- 9 h 15 - 9 h 45 **Entretien à huis clos** avec la direction de l'unité
- 9 h 45 -11 h 15 **Réunion plénière** en présence de l'ensemble des membres de l'unité de recherche, y compris les chercheurs associés, les émérites, les doctorants ainsi que des représentants de partenaires privilégiés de l'unité (institutions culturelles, artistiques...)
- 9 h 45-10 h 25 : Exposé liminaire par l'unité (bilan, éléments nouveaux, trajectoire de l'unité, dimension prospective).
 - 10 h 25-11 h 15 : discussion à partir des questions du comité.
- 11 h 15-11 h 45 **Pause**
- 11 h 45 - 12 h 15 **Entretien à huis clos avec les enseignants-chercheurs statutaires** (en l'absence de la direction et des responsables d'axes)
- 12 h 15 - 13 h 45 **Pause déjeuner**
- 13 h 45-14 h 15 **Entretien à huis clos avec Mme Sylvie Rivot, vice-présidente Recherche et formation doctorale**
- 14 h 15-14 h 45 **Entretien à huis clos avec les personnels d'appui à la recherche**
- 14 h 45-15 h 15 **Entretien à huis clos avec les doctorants**
- 15 h 15-15 h 45 **Pause**
- 15 h 45-16 h 15 **Entretien à huis clos avec la direction de l'unité** (bilan de la journée, dernières questions)
- 16 h 15 -18 h **Réunion à huis clos du comité d'experts** en présence du conseiller scientifique

POINTS PARTICULIERS À MENTIONNER

Mme Fiona McIntosh-Varjabedian, en congé maladie, n'a pu assister à la journée d'entretiens.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES DES TUTELLES

Mulhouse, le 10 janvier 2023

Pr Sylvie RIVOT
Vice-Présidente Recherche
et Formation Doctorale
vp-recherche@uha.fr

HCERES
Monsieur Eric SAINT-AMAND
Directeur du Département d'évaluation de la
Recherche

Réf : DER-PUR230023159
Rapport : C2023-EV-
0681166Y-DER-
PUR230023159-RT

Objet : Réponse au rapport d'évaluation de ILLE, UR UHA 4363

Monsieur le Directeur,

Je vous remercie pour l'évaluation de l'unité de recherche « Institut de Langues et Littératures Européennes » (ILLE, UR UHA 4363) dirigé par Madame Régine BATTISTON.

La Directrice de l'unité de recherche et moi-même remercions les membres du comité d'évaluation et les responsables du HCERES pour la qualité du rapport. Nous partageons l'essentiel des avis et remarques formulées qui constituent une aide indéniable au pilotage de l'unité de recherche.

L'Université de Haute-Alsace ne souhaite pas apporter d'observations de portée générale.

Vous trouverez ci-joint les réponses de la Directrice d'unité concernant les observations de portée générale sur le rapport d'évaluation.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de mes cordiales salutations.

La Vice-Présidente de la
Recherche, de la Valorisation
et de la Formation Doctorale



Pr Sylvie RIVOT

**Réf : DER-
PUR230023159 - ILLE -
Institut de recherche en
langues et littératures
européenne**

**Rapport : C2023-EV-
0681166Y-DER-
PUR230023159-RT**

Monsieur Thierry COULHON

Président du Haut conseil de l'évaluation
de la recherche et de l'enseignement
supérieur

Mulhouse, le 09 janvier 2023

Objet : Réponse au rapport d'évaluation HCERES

Monsieur le Président,

L'équipe des chercheurs de l'ILLE remercie les experts de l'HCERES pour le temps consacré à l'expertise du dossier d'évaluation et la rédaction du rapport, qui souligne le haut niveau scientifique de nos travaux dans différents domaines et nous vous remercions pour cette reconnaissance. Nous aimerions apporter des précisions sur les questions soulevées et les conseils donnés.

La longévité et la stabilité de l'ILLE (20 ans en 2022) est basée sur la coopération entre les membres, l'aide et le soutien réciproque d'une équipe de taille humaine et la possibilité pour chacun de mener les travaux dans lesquels il/elle est spécialiste. La cordialité de fonctionnement permet d'initier des projets transversaux, mais compte-tenu de l'appartenance des membres à plusieurs sections du CNU, le regroupement massif des chercheurs sur des projets fédérateurs écarterait de fait certains, ceux qui travaillent sur des domaines en marge ou très spécifiques (comme, entre autres, les littératures mineures, la linguistique cognitive, ou les recherches fortes dans des domaines de niche). La direction et le bureau actuels souhaitent soutenir les prises d'initiative de qualité qui se placent dans nos axes et thématiques fortes, que ces initiatives soient individuelles ou en petits groupes. Jusqu'à présent ces axes ont permis à des chercheurs d'ailleurs, notamment de notre réseau EUCOR, de collaborer fructueusement avec nous. La composition actuelle de l'UR en termes d'EC reflète l'évolution des recrutements avec les moyens mis à notre disposition au niveau national et local. Ajuster les profils de recrutement pour resserrer l'équipe n'est possible qu'en fonction des possibilités des candidatures offertes lors des phases de recrutement. L'avenir nous le dira. Mais la ré-accréditation des formations qui est en cours et dont l'orientation est aux économies drastiques, constitue une interrogation pour le recrutement d'EC, dans un contexte de plusieurs départs en retraite simultanés prévus en 2023. Les grandes thématiques développées dans chaque axe évoluent avec le temps en fonction des arrivées et des départs de l'équipe et sont filées à

travers des projets forcément multiples, que nous voulons être de qualité. Ce foisonnement des projets représente à nos yeux, la capacité de développement et de renouvellement de l'équipe et constitue aussi sa force d'attractivité. Les thématiques ont évolué au fil du temps, tout en restant ancrées dans le domaine des identités européennes, du multiculturalisme, de l'interculturalité, comme objet et comme méthode, des sciences du langage et de la linguistique. La thématique de l'interculturalité a pu être développée partiellement, après une mise en route fédératrice au sein de l'ILLE et avec d'autres laboratoires de l'UHA ; elle se trouve à présent très ralentie par l'arrêt du projet Novatris (ANR-11-IDFI-0005). La fin de ce projet en décembre 2022 et le retrait par la Région Grand Est de ses subventions aux manifestations scientifiques en 2023 (compensées partiellement par l'Établissement) laissent présager un avenir difficile pour le financement de nos manifestations scientifiques.

L'ILLE s'attache à améliorer la qualité de ses publications, notamment en proposant pour chaque volume à éditer, un comité scientifique avec une relecture en double aveugle, avec des membres externes faisant partie du comité scientifique, quand l'éditeur choisi ne le propose pas lui-même. Nous envisageons la mise en place d'un séminaire doctoral transversal et transdisciplinaire ainsi qu'un séminaire jeune chercheur pour les post-doctorants. Dans ce cadre une réflexion théorique d'ensemble sera engagée, notamment après les élections du Bureau et de la direction en 2023.

L'originalité de l'ILLE est de réunir des enseignants-chercheurs de différentes sections du CNU sous le signe d'une double interdépendance des recherches en civilisation, linguistique, traductologie et littérature, menées sur plusieurs aires culturelles et aussi avec des partenaires à l'étranger. Du point de vue pratique, l'enjeu porte sur cette dynamique et les interactions qui peuvent exister entre recherches et échanges voire créations culturelles.

L'activité de l'ILLE s'ancre sur une politique clairement tournée vers l'international. L'équipe a su construire un réseau pertinent et solide de partenaires (alliance et instituts français, ambassades, institutions, théâtres, festivals), qui s'est accru au cours des dernières années grâce à un renforcement de la visibilité de ses manifestations scientifiques (organisation et participation à des colloques internationaux) et, plus récemment, au soutien des créations mondiales d'un artiste devenu membre associé de l'ILLE. Un travail de collaboration avec les librairies mulhousiennes a bien fonctionné jusqu'à la crise sanitaire. Il s'est fait en appui aux manifestations scientifiques (présentations de livres et lectures durant les colloques, présence du libraire lors des soirées à la bibliothèque municipale), pour présenter de nouvelles parutions ou pour servir de cadre à des manifestations transdisciplinaires telle que « Gide Remix ». Cette collaboration mulhousienne est en train de se remettre en place. Les collaborations en lien avec la culture sont bien marquées, entre autres avec des salles de spectacle dans la ville telle La Filature, notamment depuis le recrutement d'un membre associé dont les projets permettent d'associer littératures, arts et musique. Ainsi l'ILLE s'inscrit dans le maillage culturel territorial. Le recrutement depuis 2022 d'une professeure en 10e section en spécialité de théâtre, permettra d'approfondir encore davantage cette collaboration. Des collaborations avec des musées mulhousiens et régionaux avaient été menées entre 2010 et 2016, certains futurs projets pluriannuels permettront de renouer avec les arts graphiques. Des projets transversaux avec le CRESAT (Centre de Recherches sur les Économies, les Sciences, les Arts et les Techniques) de l'UHA viendront renforcer la coopération déjà existante avec la Kunsthalle de Mulhouse. Des collaborations avec le monde socio-économique ont été tentées par le passé, sans succès, compte-tenu des difficultés de l'industrie locale et du fait que les sujets en SHS ne sont pas vendables. Le développement durable pourra peut-être constituer une ouverture dans les temps à venir.

Jusqu'à présent l'UR n'a pas eu à faire face à des problèmes de discrimination ou de harcèlement. Une cellule a été mise en place au niveau de l'Établissement pour prendre en charge ce type de déviance. Les membres et les doctorants sont sensibilisés par l'Établissement aux risques informatiques.

R. Battiston 

La Directrice du Laboratoire ILLE, UR 4363
Prof. Régine BATTISTON

Les rapports d'évaluation du Hcéres
sont consultables en ligne : www.hceres.fr

Évaluation des universités et des écoles

Évaluation des unités de recherche

Évaluation des formations

Évaluation des organismes nationaux de recherche

Évaluation et accréditation internationales



2 rue Albert Einstein
75013 Paris, France
T. 33 (0)1 55 55 60 10

hceres.fr

[@Hceres_](https://twitter.com/Hceres_)

[Hcéres](https://www.youtube.com/Hceres)

